

No. 27531. CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 20 NOVEMBER 1989<sup>1</sup>

Nº 27531. CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 20 NOVEMBRE 1989<sup>1</sup>

#### RATIFICATIONS

##### *Instruments deposited on:*

4 December 1990

ARGENTINA

(With effect from 3 January 1991.)

With the following reservation and declarations:

#### RATIFICATIONS

##### *Instruments déposés les :*

4 décembre 1990

ARGENTINE

(Avec effet au 3 janvier 1991.)

Avec la réserve et déclarations suivantes :

#### [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

“La República Argentina hace reserva de los incisos *b*), *c*), *d*) y *e*) del artículo 21 de la Convención sobre los Derechos del Niño y manifiesta que no regirán en su jurisdicción por entender que, para aplicarlos, debe contarse previamente con un riguroso mecanismo de protección legal del niño en materia de adopción internacional, a fin de impedir su tráfico y venta.

Con relación al artículo 1 de la Convención sobre los Derechos del Niño, la República Argentina declara que el mismo debe interpretarse en el sentido que se entiende por niño todo ser humano desde el momento de su concepción y hasta los 18 años de edad.

Con relación al artículo 24 inciso *f*) de la Convención sobre los Derechos del Niño, la República Argentina, considerando que las cuestiones vinculadas con la planificación familiar atañen a los padres de manera indelegable de acuerdo a principios éticos y morales, interpreta que es obligación de los Estados, en el marco de este artículo, adoptar las medidas apropiadas para la orientación a los padres y la educación para la paternidad responsable.

Con relación al artículo 38 de la Convención sobre los Derechos del Niño, la República Argentina declara que es su deseo que la Convención hubiese prohibido terminantemente la utilización de niños en los conflictos armados, tal como lo estipula su derecho interno el cual, en virtud del artículo 41, continuará aplicando en la materia”.

#### [TRANSLATION]

##### *Reservation*

The Argentine Republic enters a reservation to subparagraphs *(b)*, *(c)*, *(d)* and *(e)* of article 21 of the Convention on the Rights of the Child<sup>2</sup> and declares that those subparagraphs shall not apply in areas within its jurisdiction because, in its view, before they can be applied a strict mechanism must exist for the legal protection of children in matters of

#### [TRADUCTION]

##### *Réserve*

La République argentine formule des réserves au sujet des alinéas *b*, *c*, *d*, et *e* de l'article 21 de la Convention relative aux droits de l'enfant<sup>2</sup> et déclare qu'ils ne s'appliqueront pas dans le territoire relevant de sa juridiction; en effet, leur application exigerait l'existence préalable d'un mécanisme rigoureux de protection juridique de l'enfant en

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. I-27531, and annex A in volumes 1578, 1579, 1580, 1582 and 1583.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1577, No. I-27531

Vol 1586, A-27531

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1577, nº I-27531, et annexe A des volumes 1578, 1579, 1580, 1582 et 1583.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1577, nº I-27531.

inter-country adoption, in order to prevent trafficking in and the sale of children.

*Declarations*

Concerning article I of the Convention, the Argentine Republic declares that the article must be interpreted to the effect that a child means every human being from the moment of conception up to the age of eighteen.

Concerning subparagraph (f) of article 24 of the Convention, the Argentine Republic considers that questions relating to family planning are the exclusive concern of parents in accordance with ethical and moral principles and understands it to be a State obligation, under this article, to adopt measures providing guidance for parents and education for responsible parenthood.

Concerning article 38 of the Convention, the Argentine Republic declares that it would have liked the Convention categorically to prohibit the use of children in armed conflicts; such a prohibition exists in its domestic law which, by virtue of article 41 of the Convention, it shall continue to apply in this regard.

*Registered ex officio on 4 December 1990.*

5 December 1990

ANGOLA

(With effect from 4 January 1991.)

*Registered ex officio on 5 December 1990.*

6 December 1990

DJIBOUTI

(With effect from 5 January 1991.)

With the following reservation:

[TRANSLATION — TRADUCTION]

[The Government of the Republic of Djibouti] hereby formally declares its accession to the Convention and pledges, on behalf of the Republic of Djibouti, to adhere to it conscientiously and at all times, except that it

matière d'adoption internationale afin d'empêcher le trafic et la vente des enfants.

*Déclarations*

En ce qui concerne l'article premier de la Convention relative aux droits de l'enfant, la République argentine déclare que le mot « enfant » doit s'entendre de tout être humain du moment de la conception jusqu'à l'âge de 18 ans.

En ce qui concerne l'alinéa f de l'article 24 de la Convention relative aux droits de l'enfant, la République argentine, considérant que, conformément à des principes d'ordre éthique, les questions liées à la planification de la famille sont strictement du ressort des parents, estime que les Etats sont tenus, en vertu de cet article, de prendre les mesures appropriées pour conseiller les parents et les éduquer en matière de procréation responsable.

En ce qui concerne l'article 38 de la Convention relative aux droits de l'enfant, la République argentine déclare qu'elle aurait souhaité que la Convention ait formellement interdit l'utilisation d'enfants dans les conflits armés, comme le stipule son droit interne — lequel continuera de s'appliquer en la matière en vertu de l'article 41.

*Enregistré d'office le 4 décembre 1990.*

5 décembre 1990

ANGOLA

(Avec effet au 4 janvier 1991.)

*Enregistré d'office le 5 décembre 1990.*

6 décembre 1990

DJIBOUTI

(Avec effet au 5 janvier 1991.)

Avec la réserve suivante :

« [Le Gouvernement de la République de Djibouti] déclare formellement, par la présente, adhérer à ladite Convention, promettant, au nom de la République de Djibouti de l'observer consciencieusement, et en tout